



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 19.11.2009
K(2009) 9176

Vec: Štátna pomoc / Slovenská republika
Číslo pomoci: N 592/2008
Pomoc na školenie a poradenské služby pre lesníkov, vrátane
vypracovania projektov na odborné hospodárenie v lesoch

Vážený pán minister,

Komisia by týmto chcela informovať Slovenskú republiku o tom, že po preskúmaní informácií, ktoré poskytli orgány Vášho štátu o uvedenej pomoci, rozhodla, že nemá žiadne námietky proti predmetnej pomoci, keďže je v súlade so zmluvou.

Komisia vychádzala pri tomto rozhodovaní z týchto aspektov:

1. POSTUP

- (1) V súlade s článkom 88 ods. 3 zmluvy oznámilo Stále zastúpenie Slovenskej republiky pri Európskej únii Komisii toto opatrenie listom z 19. decembra 2008 zaevidovaným v deň prijatia. Dodatočné informácie poskytlo prostredníctvom listov z 20. februára 2009, 2. júna 2009, 27. júla 2009 a 28. októbra 2009 zaevidovaných v dňoch prijatia.

2. OPIS SCHÉMY ŠTÁTNEJ POMOCI

2.1 Názov

- (2) Pomoc na školenie a poradenské služby pre lesníkov vrátane vypracovania projektov na odborné hospodárenie v lesoch

2.2 Trvanie

- (3) Odo dňa schválenia Komisiou do 31. decembra 2013.

2.3 Rozpočet

- (4) Spolu: približne 4,96 mil. EUR (149,50 mil. SKK)

Miroslav Lajčák
Minister zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
833 36 Bratislava 37
Slovenská republika

Ročne: približne 0,83 mil. EUR (25,00 mil. SKK)

2.4 Príjemcovia pomoci

- (5) Obhospodarovatelia lesov na Slovensku (odhadovaný počet 501 – 1000).

2.5 Účel

- (6) Podpora odvetvia lesného hospodárstva.

2.6 Právny základ

- (7) zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch v znení neskorších predpisov;
zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov;
zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov;
Schéma štátnej pomoci na školenia, poradenstvo a plány na odborné hospodárenie v lesoch

2.7 Intenzita pomoci

- (8) Do výšky 100 % oprávnených nákladov.

2.8 Kumulácia

- (9) Slovenské orgány sa zaviazali, že na pokrytie tých istých oprávnených nákladov sa pomoc poskytnutá v rámci tejto schémy nebude kumulovať s pomocou získanou z iných miestnych, regionálnych, vnútroštátnych schém ani schém Spoločenstva.

2.9 Východiská

- (10) Slovenské orgány mali v úmysle poskytnúť pomoc odvetviu lesného hospodárstva na vypracovanie projektov na odborné hospodárenie v lesoch a na školenie a poradenské služby.
- (11) Podľa poskytnutých informácií sa má uvedená pomoc poskytnúť ako subvencovaná služba. Sprostredkovateľom pomoci bude štátna príspevková organizácia Národné lesnícke centrum (NLC). Táto organizácia bola zriadená rozhodnutím Ministerstva pôdohospodárstva SR, je financovaná zo štátneho rozpočtu a jej štatutárny orgán priamo menuje minister pôdohospodárstva.
- (12) V tejto súvislosti slovenské orgány prisľúbili, že v prípadoch, keď NLC poskytne príslušné služby súkromným poskytovateľom služieb, bude to za trhové ceny a dodrží pritom platné pravidlá verejného obstarávania.
- (13) Slovenské orgány takisto potvrdili, že poverená organizácia bude viesť oddelené účtovníctvo, aby v prípade finančných prostriedkov poskytnutých na realizáciu uvedenej schémy a ďalších hospodárskych činností NLC, nedochádzalo ku krížovému subvencovaniu.
- (14) Slovenské orgány potvrdili, že pomoc bude poskytnutá iba na činnosti, ktoré sa začali po vytvorení tejto schémy pomoci a ktoré Komisia vyhlásila za zlučiteľné so zmluvou. Okrem toho sa zaviazali, že zaručia automatické právo na

poskytnutie pomoci v rámci uvedenej schémy, ktoré si nevyžiada ďalšie konanie na administratívnej úrovni.

- (15) Oprávnené náklady sa vzťahujú na priame náklady súvisiace s vypracovaním projektov na odborné hospodárenie v lesoch a náklady na školenie a poplatky za poradenské služby. Výpočet oprávnených nákladov sa bude zakladať na priamych materiálových a personálnych nákladoch na poskytnuté služby, ako aj na nepriamych nákladoch [t. j. prevádzkové náklady poskytovateľov služieb na verejné služby, energie a komunikáciu, a takisto na nákup kancelárskeho vybavenia (zariadenie, elektronika atď.)], ktoré nesúvisia priamo so službami, na ktoré je pomoc určená. Slovenské orgány sa zaviazali, že pomoc na nepriame náklady poskytnú podľa platných pravidiel pomoci *de minimis*¹. Slovenské orgány informovali, že kalkulácia relevantných nákladov je zahrnutá v zmluve medzi Ministerstvom pôdohospodárstva SR a NLC, a že tieto náklady zodpovedajú trhovým cenám. Ak sa na konci rozpočtového roka preukáže, že skutočné náklady boli nižšie ako vyhradené prostriedky, NLC je povinná rozdiel vrátiť.
- (16) Podľa vysvetlenia sú projekty na odborné hospodárenie v lesoch podrobnými plánmi na realizáciu príslušných častí lesných hospodárskych plánov v danom roku. Slovenské orgány preto zaručili, že súčasná schéma sa nebude prekrývať s pomocou č. N 652/2008 na lesné hospodárske plány, ktorú Komisia schválila rozhodnutím K(2009) 4588 z 10. júna 2009.
- (17) Pokiaľ ide o školenie, slovenské orgány sa zaviazali, že náklady budú obmedzené na náklady na organizovanie školiaceho programu s možnosťou pokryť cestovné výdavky a výdavky na stravu a ubytovanie účastníkov. Pokiaľ ide o poradenské služby, slovenské orgány potvrdili, že sa nebude poskytovať žiadna pomoc na poplatky za trvalo alebo opakovane poskytované služby alebo na bežné výdavky podniku, ako sú bežné daňové poradenstvo, pravidelné právne služby alebo reklama.
- (18) Slovenské orgány potvrdili, že pomoc bude dostupná pre každého, kto je oprávnený v príslušnej oblasti, na základe objektívne vymedzených podmienok, t. j. pre všetkých obhospodarovateľov lesov na Slovensku. Členstvo v skupinách výrobcov alebo v iných organizáciách nie je podmienkou prístupu k službe.
- (19) Slovenské orgány potvrdili, že podniky v ťažkostiach nie sú oprávnenými príjemcami pomoci poskytnutej na základe notifikovaných opatrení. Tato podmienka je zahrnutá v časti Schémy štátnej pomoci na školenia, poradenstvo a plány na odborné hospodárenie v lesoch.
- (20) Slovenské orgány potvrdili, že na základe notifikovaných opatrení sa neposkytne pomoc odvetviám súvisiacim s lesníctvom alebo pomoc pri komerčne realizovateľnej ťažbe dreva, doprave dreva alebo pri spracovaní dreva alebo pomoc iným zdrojom lesníckeho hospodárstva na výroby, prípadne na výrobu energie.
- (21) Slovenské orgány sa ďalej zaviazali zabezpečiť, že nedôjde k prekrytiu medzi notifikovanými opatreniami a opatreniami financovanými podľa Plánu rozvoja vidieka SR 2007-2013. V praxi sa toto dosiahne kontrolou rešpektovania zákazu

¹ Nariadenie Komisie (ES) č. 1998/2006 (Ú. v. EÚ L 379, 28.12.2006, s. 5).

kumulácie, na základe ktorého sú príjemcovia pomoci podľa notifikovanej schémy vylúčení z pomoci financovanej z verejných zdrojov na pokrytie tých istých oprávnených nákladov.

3. HODNOTENIE Z HĽADISKA PRAVIDIEL HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

3.1 Existencia štátnej pomoci

(22) Podľa článku 87 ods. 1 zmluvy sa zakazuje pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

(23) Tieto podmienky sú evidentne splnené.

Výhoda sa poskytuje zo štátnych zdrojov (pozri bod 10). Toto opatrenie zvýhodňuje vybraných príjemcov, pretože zvýhodňuje obhospodarovateľov lesov v Slovenskej republike, a to tak, že ich zbavuje určitých nákladov súvisiacich s lesným hospodárstvom (pozri bod 5). Podľa judikatúry Súdneho dvora už len skutočnosť, že konkurenčné postavenie niektorého podniku sa oproti iným konkurenčným podnikom posilní na základe hospodárskeho prospechu, ktorý by podnik za normálnych obchodných podmienok nezískal, poukazuje na možné narušenie hospodárskej súťaže². Pomoc niektorému podniku zjavne ovplyvní obchod medzi členskými štátmi, v ktorých tento podnik funguje na trhu, ktorý je otvorený vnútornému obchodu Spoločenstva³. Vnútorný obchod Spoločenstva s výrobkami lesného hospodárstva⁴ je značný. Toto opatrenie preto pravdepodobne ovplyvní obchod medzi členskými štátmi.

(24) Preto by sa malo preskúmať, či je možné odchýliť sa od všeobecnej zásady zákazu štátnej pomoci podľa článku 87 ods. 1 zmluvy.

3.2 Zlučiteľnosť pomoci

(25) Podľa článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy sa pomoc môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, pokiaľ jej cieľom je zabezpečiť rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, za predpokladu, že táto podpora neovplyvní nepriaznivo podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom.

(26) Vzhľadom na cieľ, príjemcov pomoci a financované aktivity sa v tomto prípade uplatní oddiel VII Usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013 (ďalej len „usmernenia Spoločenstva“) ⁵.

² Rozsudok Súdneho dvora zo 17. septembra 1980, vec 730/79, Philip Morris Holland BV proti Komisii Európskych spoločenstiev, Zb. 1980, s. 2671.

³ Pozri najmä rozsudok Súdneho dvora z 13. júla 1988, vec 102/1987, Francúzska republika proti Komisii Európskych spoločenstiev, Zb. 1988, s. 4067.

⁴ Obchod medzi Slovenskou republikou a ostatnými členskými štátmi so surovým drevom (guľatina, rezivo alebo triesky) v roku 2005 (v tisícoch ton): dovoz 77,3 a vývoz 1 095,6 (zdroj: Eurostat).

⁵ Ú. v. EÚ C 319, 27.12.2006, s. 1.

- (27) Podľa bodov 15 a 16 usmernení Spoločenstva musí každé opatrenie pomoci obsahovať určitý stimul alebo vyžadovať určitú spoluúčasť na strane príjemcu. Slovenské orgány potvrdili, že požiadavka týkajúca sa stimulu bude splnená (pozri bod 14).
- (28) Podľa bodu 145 usmernení Spoločenstva sa pomoc na základe notifikovanej schémy môže poskytnúť iba podnikom, ktoré nie sú podnikmi nachádzajúcimi sa v ťažkostiach. Slovenské orgány poskytli v tomto smere potrebné záruky (pozri bod 19).
- (29) Podľa bodu 179 usmernení Spoločenstva vyhlási Komisia štátnu pomoc na školenie vlastníkov lesov a lesných robotníkov a na konzultačné služby poskytované tretími stranami, vrátane vypracúvania podnikateľských plánov, lesných hospodárskych plánov a štúdií uskutočniteľnosti, ako aj na účasť na súťažiach, výstavách a veľtrhoch za zlučiteľnú s článkom 87 ods. 3 písm. c) zmluvy, ak pomoc spĺňa podmienky uvedené v článku 15 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 (Ú. v. EÚ L 358, 16. 12. 2006, s. 3.), ďalej len „nariadenie o skupinovej výnimke“.
- (30) Podľa článku 15 nariadenia o skupinovej výnimke môžu členské štáty poskytnúť pomoc na uvedené činnosti technickej podpory až do výšky 100 %. Pomoc sa musí poskytnúť prostredníctvom subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby výrobcom. Okrem toho musí byť pomoc prístupná všetkým oprávneným subjektom v príslušnej oblasti na základe objektívne stanovených podmienok. Ak technickú podporu poskytujú skupiny výrobcov alebo iné organizácie, členstvo v takýchto skupinách alebo organizáciách nesmie byť podmienkou prístupu k tejto službe a akýkoľvek príspevok nečlenov na administratívne náklady dotknutej skupiny alebo organizácie sa musí obmedziť na náklady súvisiace s poskytovaním danej služby.
- (31) Ako sa uvádza v oddiele 2.9, slovenské orgány poskytli príslušné informácie a poskytli primerané záruky, aby preukázali, že tieto podmienky budú splnené. Náklady na vypracovanie projektov na odborné hospodárenie v lesoch, školenie a poradenské služby (pozri bod 15) sa môžu považovať za oprávnené v súlade s bodom 179 usmernení Spoločenstva a článkom 15 ods. 2 písm. a) bodmi i) a ii) a písm. c) nariadenia o skupinovej výnimke.
- (32) Podmienky článku 15 ods. 3 a 4 nariadenia o skupinovej výnimke sú splnené tiež, keďže podpora sa poskytuje ako subvencovaná služba (pozri bod 11), intenzita pomoci je až do výšky 100 % (pozri bod 8) a je prístupná všetkým majiteľom lesov alebo lesným hospodárom v Slovenskej republike na nediskriminačnom základe (pozri bod 18).
- (33) Slovenské orgány sa príslušne zaviazali zabezpečiť, že nebude dochádzať k nadmernej kompenzácii ani k zdvojenému financovaniu (pozri body 9 a 15), ani k poskytovaniu pomoci na úrovni sprostredkovateľov (pozri body 12, 13 a 15).
- (34) Možno teda záverom zhrnúť, že navrhnuté opatrenie pomoci je v súlade s príslušnými ustanoveniami Usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva a lesného hospodárstva na roky 2007 – 2013.

4. ROZHODNUTIE

- (35) V súvislosti s uvedeným sa preto Komisia rozhodla považovať túto pomoc za zlučiteľnú so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy.
- (36) V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť sprístupnené tretím stranám, oznámte to prosím Komisii do pätnástich pracovných dní odo dňa jeho doručenia. Ak Komisia do uvedeného termínu nedostane odôvodnenú žiadosť, bude sa to považovať za súhlas so zverejnením informácií tretím stranám a uverejnením plného znenia listu v pôvodnom jazyku na internetovej stránke: http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm. Žiadosť je potrebné zaslať doporučeným listom alebo faxom na adresu:

Commission européenne
Directorate-General for Agriculture and Rural Development
Directorate M – Agricultural Legislation
Unit M.2 – Competition
Office: Loi 130 5/94A
B-1049 Brusel
Fax: 0032 2 29 67 672

Prijmite, prosím, pán minister, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie